

PATNUBAY NG BAYAN

THE PEOPLE'S GUIDE—GUIA DEL PUEBLO

YEAR
AÑO
TAON

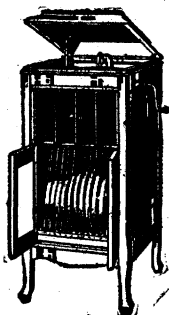
IV

MANILA, OCTOBER
MAYNILA, OKTUBRE 1918

No.
BLG. 42

LA GENTE *DE CULTURA Y REFINAMIENTO INVARIABLEMENTE ELIJE LA* GRAFONOLA COLUMBIA

Por que posee ese rico tono de pajaro y recrea la voz humana.



Alistaos ahora en el ejercito de la alegria de **COLUMBIA**, que está siempre en la línea de trincheras con la mejor música del mundo.

Hay una **GRAFONOLA COLUMBIA** a precios al alcance de un hogar moderado tanto como del rico.

PRECIOS RAZONABLES—CON FACILIDAD PARA EL PAGO.

-P- 17.50, 35.00, 40.00, 50.00, 75.00, 100.00, 130.00 hasta 550.00.

Se facilitan catalogos e informes a quien los pida.

BECK'S

ESCOLTA

RECREADORES MUSICALES

MANILA

Urrutia y C.^a

Exportadores é Importadores

Comerciantes en toda clase de productos del país

Consignatarios de los vapores.

'Albay," y Ntra. Sra. de Begonia," con servicio regular á
los puertos de Legaspi, Tabaco, Lagonoy y Daet.

Muelle de la Industria 1043

MANILA, I. F.

Dirección Telegráfica: "URRUTIA"

Claves: AI, ABC, 4.a y 5.a Edicion y Lieber's

P O. Box 597.

Teléfono 319

INSULAR LUMBER COMPANY

Our Tanguile and Almon Lumber Offers an Acceptable
and Reasonably Priced Substitute

FOR

MAHOGANY

Large Stocks Always on Hand • Well Manufactured
and Seasoned.

Write for Samples and Prices.

MANILA, P. I.

THE PEOPLE'S GUIDE

ENGLISH SECTION

EDITOR P. L. STANGL, B. S.

P. O. Box 733, Manila.

PROPRIETOR AND MANAGER:

SOFRONIO G. CALDERÓN

758 Reina Regente, Binondo, Manila.

SUBSCRIPTIONS

Single No. ₱ 0.10

One year , 1.00

„ „ in provinces , 1.20

U. S. and Foreign: one year . . . , 2.00

4th Year.

MANILA, OCTOBER 1918

No. 42

Coming Across

In these days of strenuous endeavor, when old things are passing away, and the fire of high purpose is freeing society overnight, as it were, of many long tolerated evils, as intemperance, the social evil and others of the kind, it would seem as if the time had come to make a clean sweep of such unclean things in all places and under all disguises.

It would seem that, when even, as the press tells us, the Secretary of the Interior is taking active, and we hope, permanently effective, measures to stamp out the noisome plague of dance halls, roadhouses, cabarets and other, as thinly disguised dens of immorality and breeding spots of crime, and when poor, ignorant, *tienda* keepers are sent to prison for selling illegally liquor to soldiers, that such things as hundred thousand pesos racetracks, as insults of the most insolent kind, should likewise be no longer tolerated.

Surely, with a fourth Liberty loan in full swing, a country facing such an issue cannot permit the wealthy to flaunt their gambling in the face of the community any longer in this way.

Just as an awakened public conscience made the Carnival impossible, the same reasons with far greater force, apply to this case, the one was merely wasting money desperately needed elsewhere, while the other, while being all this in the worst form, is gambling of the most flagrant type, however varnished over by hypocrisy and hollow phrases, more thieves, embezzlers and swindlers have been made by the racetrack than perhaps any other agency, while as to being a sport, with the pitiable rats called racehorses in the Philippines, none but a cynic will so pretend; the claim of improving the stock of horses likewise falls to the ground in a country that has no horses worth speaking of; aside from the fact that horseracing, with totalizer attachment, never did nor will do anything to better it.

In these times of stress no forms of gambling, whether *monte* by cocheros and the like or horseracing even by millionaires, should be tolerated, as an insult to those ideals embodied in the Liberty Loan and the Red Cross.

 <p>PHONE 3576</p>	<h1>I. de LEON</h1> <p>EXPERT HOUSE & SIGN PAINTER AT LOWEST PRICES.</p> <p>175 ROSARIO, BINONDO, MANILA.</p>	<p>TEL. 3576</p> 
---	---	--

Code of Morals for Boys and Girls

From Bureau of Education

(Conclusion)

VIII. The Eighth Law Is THE GOOD FILIPINO WORKS IN FRIENDLY COOPERATION WITH HIS FELLOW WORKERS.

One man alone could not build a city or a great railroad. One man alone would find it hard to build a house or a bridge. That I may have bread, men have sowed and reaped, men have made plows and threshers, men have built mills, men have made stoves and kept stores. As we learn better how to work together, the welfare of our country is advanced.

1. In whatever work I do with others, I will do my part and will help others do their part.
2. I will keep in order the things which I use in my work. When things are out of place, they are often in the way, and sometimes they are hard to find. Disorder means confusion, and a waste of time and patience.
3. In all my work with others, I will be cheerful. Cheerlessness depresses all the workers and injures all the work.
4. When I have received money for my work, I will be neither a miser nor a spendthrift. I will save or spend as one of the friendly workers of the Philippines.

IX. The Ninth Law Is THE GOOD FILIPINO IS KIND.

Those who are of different races, colors and conditions must live together. Every unkindness hurts the common life, every kindness helps the common life. Therefore:

1. I will be kind in all my thoughts. I will bear no spites or grudges. I will not think myself above any other boy or girl just because I am of a different race

color or condition. I will never despise anybody.

2. I will be kind in all my speech. I will not gossip nor will I speak unkindly of anyone. Words may wound or heal.
3. I will be kind in my acts. I will not selfishly insist on having my own way. I will always be polite. Rude people are not good Filipinos. I will not trouble unnecessarily those who do work for me. I will do my best to prevent cruelty, and will give my best help to those who need it most.

X. The Tenth Law Is THE GOOD FILIPINO IS LOYAL.

If our Philippines is to become ever greater and better, citizens must be loyal, devotedly faithful, in every relation of life.

1. I will be loyal to my family. In loyalty I will gladly obey my parents or those who are in their place. I will do my best to help each member of my family to strength and usefulness.
2. I will be loyal to my school. In loyalty I will obey and help other pupils to obey those rules which further the good of all.
3. I will be loyal to my town, my province, my country. In loyalty I will respect and help others to respect their laws and their courts of justice.
4. I will be loyal to humanity. In loyalty I will do my best to help the friendly relations of my country with every other country, and to give to everyone in every land the best possible chance.

If I try simply to be loyal to my family, I may be disloyal to my school. If I try simply to be loyal to my school, I may be disloyal to my town, province and country. If I try to be simply loyal to my town, province and country, I may be disloyal to humanity. I will try above all things also to be loyal to humanity; then I shall be loyal to my country, my province and my town, to my school and to my family.

And he who obeys the LAW OF LOYALTY

THE WILLIAMS FASHION TAILORING

SASTRERIA DE G. MASIGLAT

221 PLAZA STA. CRUZ



Se recibe toda clase de trabajos concierne al ramo de sastrería. Espero pues se sirva Vd. honrarme con su confianza utilizando mis servicios en esta sastrería por lo cual le doy anticipadas muchas gracias.

ESPECIALMENTE MODERNO

G. Masiglat.

The Sanitary Steam Laundry

TELEFONO 529

918 CALLE ARLEGUI

Es la mas conocida lavandería de vapor.

Lava higiénicamente las ropas y muy á propósito para esta temporada de enfermedades contagiosas.

Obeys all of the other nine laws of the Good Filipino."

2. An admirable condensed statement of this code has been made by Abigail Pearce, Associate Professor of English, State Normal College, Ypsilanti, Michigan. This abridged code is as follows:

1. I will be healthy in body and mind
The Law of Health.
2. I will be self controlled in tongue, temper, and thoughts.
The Law of Self-control.
3. I will be self-reliant, thinking and choosing for myself.
The Law of Self-reliance.
4. I will be reliable, honest in word and deed.
The Law of Reliability.
5. I will play fair, playing for the success of my team and the fun of the game.
The Law of Clean Play.
6. I will do my duty, easy or hard.
The Law of Duty.
7. I will be a good workman, doing the right thing in the right way.
The Law of Good Workmanship.
8. I will observe the law of team-work, cooperating heartily with others.
The Law of Team-Work.
9. I will be kind in thought, speech, and act.
The Law of Kindness.

10. I will be loyal to family, school, town, province, country and humanity.
The Law of Loyalty.

CAMILO OSIAS,
Acting Director of Education.

What is a Liberty Loan Bond?

Liberty Loan Bond is the written promise of the

UNITED STATES GOVERNMENT

to pay you a certain sum of money within a certain number of years after its date, with interest of four or four and one quarter per cent, payable twice a year.

In other words—the United States Government asks you to loan it P-100.00: P-200.00: P-500.00; or P-5000.00 or whatever sum you can afford to loan. You turn this money over to your Municipal Treasurer, or to any Liberty Loan Committee. The Treasurer or person accepting your money, gives you an OFFICIAL Government receipt. Later on when the BONDS, (the written promise of the U. S. Government to repay this money after so many years) arrive, they are delivered to you. You hold them and twice each year, receive from the bank, interest at the rate of four and one quarter per cent., per annum.

WHAT IS INTEREST?

If you go to the bank and borrow money

Yu Biao Sontua

DASMARIÑAS No. 209. MANILA, I. F.

Comerciantes
en toda clase de productos
del País.

Importación de Arroz.
Molino de Arroz en Bautista,
Pangasinan.

ARMADORES DEL VAPOR

Y. SONTUA

SUCURSALES:

Calbayog, Catbalogan, Carigara, Tacloban y Surigao.

Dirección telegráfica: "SONTUA."

Tel. 68, P. O. Box 186.

—the bank makes you pay so much every year for the money borrowed. This is called "interest". If you pay four per cent, interest, it means that you pay four per cent on P-100 pesos, or four pesos per year for every P-100 you borrow.

Now when the United States Government asks you to loan it your money, it also pays you interest. Four percent interest on Liberty Bonds means that every year you receive from the United States Government at least four pesos for every P-100 pesos which you loan it. You collect two pesos say in June and two pesos say in December. In other words, the United States Government pays the four pesos to you as interest, in two payments, or half of it every six months.

ARE LIBERTY BONDS A SAFE AND GOOD INVESTMENT?

Liberty Bonds, as we stated before, are the written promise of the United Government to repay what you loan to it, after so many years. Remember the United States Government promises this—the largest, the richest, the greatest and the most Democratic Government in the world, makes this promise. Your investment could be NO SAFER, no country is so large and rich, nor so honest as the United States Government. A Liberty Bond is just as good as your pesos, should a Liberty Bond be of no value then

your pesos will be worthless too. In fact, a Liberty Bond is even better than your pesos for the Government pays you no interest on your pesos but it does pay you interest on your Liberty Bonds.

CAN I GET MORE INTEREST THAN THE UNITED STATES GOVERNMENT PAYS ME FOR MY MONEY?

Four percent is very good interest when there is no risk. You put your money in the Bank and you do not get so much interest. You may put your money into business and get more for it than the interest which the bonds pay. But—suppose the business fails? Suppose it burns up? Suppose the people managing it are dishonest? Then you lose every cent which you put into business. Many people put money in other things, in other business but—THEY ARE TAKING CHANCES—they are not assured that their money is safe. A Liberty Bond is the safest and best investment.

WHERE LIBERTY BONDS CAN BE BOUGHT

All provincial and municipal treasurers, Woman's Clubs and provincial Liberty Loan Committees are supplied with full information, official receipts and all necessary blanks for subscriptions. See your municipal treasurer today and invest in the best and safest security in the world

WOMAN'S CLUBS OF THE PHILIPPINES

"EL HOGAR FILIPINO"

SOCIEDAD MUTUA DE CONSTRUCCION Y PRESTAMOS

MANILA

Hacemos operaciones en cualquier provincia de Filipinas, siempre que sean de alguna importancia, produzcan renta segura las garantías y esten registradas estas con títulos antiguos de dominio o Torrens.

Nuestro sistema se adapta lo mismo a las fincas urbanas que a las explotaciones agrícolas de importancia.

A case of dishonesty

Dick had been working in the office nearly a month before his employer told him that he was too dishonest to work there longer; he must either justify the high recommendations for honesty that his teachers and others had given him, or else he must get a job elsewhere.

Dick was stunned. He flushed crimson and swallowed hard. It was difficult to believe he had heard aright.

"Dishonest?" he said, at last. "Do you mean that you think I am a thief?"

"Dishonesty always means theft of some kind," answered Mr. Wood. "The kind that you are guilty of is commonly called by other names, but it is dishonesty just the same."

"I don't understand."

"You will in a minute. In the four weeks that you have been here you have been late in getting to work half a dozen mornings, and several times at noon you have taken much more time than we allow for luncheon. That is taking something that does not belong to you—something that I have bought and paid for. Isn't that theft?"

"Yes I suppose it is," admitted Dick "but—"

"And not only have you stolen time that belonged to me," continued Mr. Wood, "but you have stolen the time of others, and the attention that they should have given to their work. For example, the superintendent tells me that you came back to him three times yesterday about finding the firm to which you were sent to deliver a small parcel. It is true that the firm has changed its place of business, but you could easily have traced it by means of the directory or the telephone book. Some might call it laziness or lack of self-reliance on your part, but I call it plain dishonesty, for you were using the time and thought of a busy fellow-worker in doing what you are expected to do yourself, are perfectly able to do and are paid to do."

"Yes, I see," admitted Dick again.

"Once I left you here to file some papers and close the office at night," continued Mr. Wood. "The next morning I found the door of the vault wide open. That was more than carelessness, more than the neglect to obey orders. It was an offer to help any thief who might have come along that night. It was the misuse of valuable things that did not belong to you."

"I might mention other instances, but these will show what I mean when I say that you have not been honest since you have been working here—honest with yourself or honest with me. But I am going to give you a trial for another month. See if you can not live up to those recommendations of honesty that you brought when I hired you."

His tone was gentle and his smile friendly as he laid his hand on Dick's shoulder; and the boy thanked him. "I think that I understand," he said, "and I'll try to be honest in the biggest and broadest sense of the term."—*Youth's Companion.*

Are YOU going UP— —or Down?

Are you making any progress in your work? Unless you are going forward, you are sliding backward. There is no avoiding the issue. You can not remain stationary. If you are forging ahead as you think you should, equip yourself with special training for your work, and get ready for a more important position at a bigger salary. We can help you, just as we have aided thousands of ambitious young men and women to obtain increases in salary and promotion. The way is easy.

Start TODAY

The I. C. S. can train you in your own home during your spare time, exclusively. To start, simply mark below the course which interests you, give your name and address, and send us the coupon. By return mail full free information will go forward to you.

Last year more than five thousand students reported increases in salary and promotion due to their I. C. S. Training. Decide that you also will go UP with the help of the I. C. S., and make out your coupon right now.

Send coupon NOW!

(Tear off HERE)

PHILIPPINE AGENCY

International Correspondence Schools

Masonic Temple Bldg, Escolta,

Dept. 15-11, Manila, P. I.

Salesmanship
Advertising Man
Show-Card Writing
Window Trimming
Bookkeeper
Stenographer
Civil Service Exams.
Commercial Law
English
High School Mathematics
Teacher
Commercial Illustrating
Farm Management
Industrial Engineer
Lettering and Sign Painting
Stationary Engineer
Marine Engineer
Gas Engineer
Automobile Running
Refrigeration Engineer
Mechanical Engineer
Machine Designer
Navigation
Cotton Manufacturing
Electrical Engineer
Electric Lighting

Telephone Expert
Agriculture
Livestock and Dairying
Poultry Farming
Architecture
Contracting and Building
Concrete Construction
Structural Engineer
Bridge Engineer
Draftsman
Plumbing
Civil Engineer
Surveying and Mapping
R. R. Constructing
Municipal Engineer
Mining Engineer
Metallurgist
Chemist
Higher Accounting
Complete Telegraphy

Just your
name and
address HERE.

GUIA DEL PUEBLO

SECCION CASTELLANA

EDITOR Y ADMINISTRADOR

SOFRONIO G. CALDERON

758 Reina Regente,
Binondo, Manila.

LOS PRECIOS DE SUSCRIPCION

Número suelto	P0.10
Un año anticipado en Manila	„ 1.00
En provincias	„ 1.20
En Estados Unidos y en el extranjero ..	„ 2.00

4.o Año.

MANILA, OCTUBRE 1918.

Núm. 42.

Progreso Agrícola

La Agricultura, como ha dicho alguien, es la ciencia primitiva y privilegiada del hombre, la ocupación más sencilla, noble, y más digna, es la base y principal fundamento de las riquezas de toda sociedad. Ella es, pues, el origen y manantial de la riqueza pública y el más firme apoyo de los Estados, y variando y extendiendo las producciones particulares de su suelo, las derrama en el comercio, y de aquí, el intereses que despierta todo cuanto atañe á la misma en nuestro país, y justo es, que consagremos á tan importante ramo nuestro tiempo, dando á conocer lo que fué y lo que es, para deducir la suerte que la deparara en el mañana.

Se ha dicho, se propalaba y hasta se aseguró con visos de la mayor sinceridad, que la desidia por un lado, el desconocimiento por otro, y la carencia, por tanto, de una educación adecuada en materia agrícola, nos ha traído á una situación tan poco lisonjera, como la que hasta ahora existe, sin parar mientes en lo que se ha verificado, sin la menor consideración á cuantos trabajos se realizaron en pró de nuestra principal fuente de riqueza pública.

Tal estado de cosas, acusarla en el hijo del país una falta intolerable, aparte de ser ello causa bastante para buscar un nuevo argumento

con que engrosar ese ejército de razonamientos que con una constancia espartana, han venido sacandose á luz, para deducir de aquí, una falta de civilización que ocasiona pérdida de ciertos derechos concedidos á los países que ostentan su nacionalidad, aún cuando de hecho, en muchos respectos pudieramos invocar falta^s y actos que desdichan de países á quienes se denomina civilizados.

No ha permanecido, por fortuna para nosotros, esta hermosa tierra que nos vió nacer, tan atrasada en cuanto á los medios agrícolas, siendo de ello buena prueba, que cuando Legazpi llegó á Kabalian el 5 de Marzo de 1565, descubrió muchas sementeras de arroz y mijo, con gran número de palmeras y plátanos, pero es más, aquel insigne Adelantado manifestó en una de sus memorias al soberano de España, que los naturales del país poseían en sitios retirados y á cubierto de las depredaciones de la morisma, terrenos que cultivaban, cuyos productos pasaban á ser de la propiedad de los jefes de cada barangay, quienes concertaban un sistema de aparcería, si los trabajos, se verificaban por las familias libres.

Había, como se vé, una base esplendida, sobre la cual se podía impulsar esa fuente de

Si queréis prosperar en vuestro negocio ó en vuestra profesión, no solo necesitais capacidad sino principalmente el que os conozca el público: y por eso debéis tener **Carátulas**

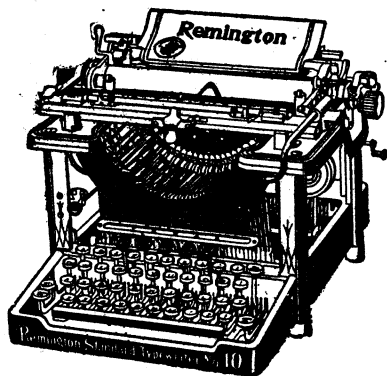
Acudid pues á

PEDRO C. DOMINGO

307 Bustos, Sta. Cruz, Manila. Tel. 3147

Precios al alcance de cada uno.

RECUERDE ESTO



Cuando V. necesite una maquinilla de escribir, sea nueva o de segunda mano, recuerde que somos AGENTES EN FILIPINAS de la FAMOSA MAQUINILLA

Remington

Tenemos tambien muchas otras marcas de maquinillas de segunda mano de las mejores clases que vendemos en muy bajos precios.

MANILA TRADING & SUPPLY CO.

155-159 ESCOLTA--MANILA

riqueza, y nos es raro que el P. Plasencia en su célebre informe fechado en Nagkarlang el 24 de Octubre de 1589 acerca de *Las costumbres de los indios tagalos de Filipinas*, se expresara así: «Las tierras donde poblaron las repartieron en todo el barangay, y así conocía cada uno de cada barangay las suyas, en particular la que es de regadío; y ninguno de otro barangay labrada en ellas si no se las compraba ó heredándolas. En los tingues ó serranías no las tienen partidas, sino sólo por barangayes, y así como sea de aquel barangay, aunque haya venido de otro pueblo cualquiera, como haya cogido el arroz quien comienza arrosar una tierra la siembra y no se la puede quitar. Otros pueblos hay, como Pila de la Laguna, en que pagaban estos Maharlikas al Dato cada uno cien gantas de arroz, más esto era porque cuando vinieron allí á poblar, tenía ya tierras otro principal ocupadas, y compróselas, el que de nuevo vino, con su oro; y así los de su barangay le pagaban este terrazgo y repartía las tierras á quien quería. Ahora, después que hay españoles no se lo dan.»

Y otro escritor de los primeros años de la dominación hispana, Don Miguel Laorca, refiriéndose á la labor verificada en estos pueblos, dice que tenían siete dias para labrar sus tierras.

Había, pues, terreno abonado para construir sobre aquella hermosa cimentación que hallaron los primeros pobladores hispanos, pero se hizo algo más que todo eso: las leyes constantemente marcaban el interés que en la Metrópoli y en el mismo país existía, para el desarrollo del ramo agrícola, dictándose muy oportunas recomendaciones por las Leyes de Indias, que luego fueron enmendadas por otras prescripciones hijas de la experiencia recogida y de profundos estudios.

En el siglo XVII siguiente á la conquista por España de estas fértiles tierras, hombres estudiosos trataron de lo mucho que atesoraba el terreno filipino, y se contaron entusiasmos plausibles entre algunos gobernadores generales, como Basco de Vargas, que dedicaba con preferencia su atención á tan útil y beneficioso ramo público.

Mucho hay que decir que no cabe en los estrechos moldes de un artículo, si ha de darse á este servicio toda la importancia que reclama, y como es nuestro deseo pasar una revista á cuanto ha venido aconteciendo desde el siglo XVI hasta finalizar el XIX para entrar luego en los trabajos que se vienen verificando en esta nueva centuria, dejaremos por otro dia el tratar de los actos realizados durante ese lapso de tiempo.

MANUEL ARTIGAS y CUERVA.

Resumen General de las víctimas de la Inquisición de España desde 1481 hasta 1808.

(La tabla siguiente, formada de los archivos recogidos por orden de Napoleon I y pertenecientes a la misma Inquisición, dara alguna idea de la obra espantosa de la Inquisición en España.)

MINISTERIO O GOBIERNO	Años que comprende	Quemados vivos	Quemados en estatua	Condenados a geleras, etc.	TOTAL
Bajo el ministerio del inquisidor general Torquemada	1481 á 1498	10,220	6,840	97,371	114,431
Bajo el ministerio de Deza	1498 á 1507	2,592	829	32,952	36,373
Bajo el de Cisneros.	1507 á 1517	3,564	2,232	48,059	53,855
Bajo el de Adriano.	1517 á 1521	1,620	560	21,835	24,015
Interregno	1521 á 1523	324	112	4,481	4,917
Bajo el Ministerio de Manrique.	1523 á 1538	2,250	1,125	11,250	14,625
Bajo el de Tabera	1538 á 1545	840	420	6,520	7,780
Bajo el de Loaisa y bajo el reinado de Carlos Quinto	1545 á 1556	1,320	660	6,600	8,580
Bajo el reinado de Felipe II	1556 á 1597	3,990	1,845	18,450	24,285
Bajo el de Felipe III	1597 á 1621	1,840	692	10,716	13,248
Bajo el de Felipe IV	1621 á 1665	2,852	1,428	14,080	18,360
Bajo el de Carlos II	1665 á 1700	1,632	540	6,512	8,684
Bajo el de Felipe V	1700 á 1746	1,600	760	9,120	11,480
Bajo el de Fernando VI	1746 á 1759	10	5	170	185
Bajo el de Carlos III	1759 á 1788	4		56	60
Bajo el de Carlos IV	1788 a 1808		1	42	43
Totales.	328 años	34,658	18,049	288,214	340,921

Añade el autor de la Historia de donde sacamos esta tabla, lo siguiente:

"Como se vé, el total general de las víctimas de la Inquisición de España solamente desde 1481 hasta 1808 se eleva a 340,921, sin comprender las que sufrieron la pena de prisión, presidio o destierro bajo el reinado de Fernando VII, cuyo número es bastante considerable.

"Si se añadiesen á las condenas que tuvieron lugar en la Península, las de los otros países sometidos á la Inquisición de España, tales como Sicilia, Cerdeña, Flandes, América, las Indias,

etc., se horrorizarían nuestros lectores al ver el inmenso número de infelices que el Santo Oficio condenó para hacerlos más buenos católicos.

"Más de cinco millones de habitantes desaparecieron del hermoso territorio de España durante el ejercicio del terrible ministerio del santo tribunal."

Hemos de hacer constar que todas las víctimas de la Inquisición no fueron por causa del Evangelio, sino por cualquier causa que ellos creyesen contraria al Catolicismo. (De *El Evangelista*.)

ANTONIO M. H. LIM-GENCO Y CO.

PLAZA DEL CONDE N.º 127, MANILA, I. F.

Comisiones y Consignaciones de tabaco rama de Isabela,
Cagayan y Pangasinan.

Teléfono 3620

P. O. Box 901.

¿Que es un Bono del Empres- tito de la Libertad?

**Un Bono del Empréstito de la Libertad es una
promesa por escrito del**

GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS

de pagaros cierta cantidad de dinero en determinado número de años después de su fecha, con un interes de cuatro ó cuatro y un cuarto por ciento pagaderos semestralmente.

En otras palabras—el Gobierno de los Estados Unidos os pide que le presteis P-100; P-200; P-500; P-5,000 ó cualesquier suma que podais prestarle. Entregais vuestro dinero al Tesserero Municipal ó á cualquier Comité del Empréstito de la Libertad. El Tesorero ó la persona que acepta vuestro dinero, os librará un recibo OFICIAL del Gobierno. Más tarde, cuando los BONOS (la promesa por escrito del Gobierno de los EE. UU. á pagaros después de cierto número de años) lleguen, os seran entregados. Vosotros, los conservaréis y semestralmente, recibiréis del banco un interés á razón de cuatro ó cuatro y un cuarto por ciento anual.

QUE ES INTERES?

Si os dirijís á un banco y pedís prestado cierta cantidad de dinero—el banco os hará pagar una cantidad anual por el dinero que se os presta. Esta cantidad se llama "interés". Si pagarais un interes al cuatro por ciento, ello significaría, cuatro por ciento sobre P-100, ó sean P 4.00 anuales por cada P-100 que pedís prestado.

Ahora bien, cuando el Gobierno de los Estados Unidos os pide que les presteis vuestro dinero tambien os paga interés. Cuatro por ciento de interes sobre los bonos de la Libertad significa que cada año recibiréis del Gobierno de los Estados Unidos, por lo menos P-4.00 en cada P-100 que le presteis. Vosotros cobraréis P 2.00 en Junio, pongamos el caso, y otros P-2.00 en Diciembre. En otras palabras, el Gobierno de los Estados Unidos os pagará P-4.00 á guisa de interés en dos plazos ó sea la mitad de dicha suma cada seis meses.

Damas

En estos tiempos tan delicados para la salud, por el temido viruela, y otras enfermedades contagiosas, lo mejor es estar prevenidas, mandando todas nuestras ropas á lavar y desinfectar en la conocida lavandería de vapor.

SANITARY STEAM LAUNDRY

Teléfono 529.

The New Fashion

SASTRERIA Y CAMISERIA

Tel. 1427

171 Real, Intramuros, Manila, I. F.

SON LOS BONOS DE LA LIBERTAD UNA BUENA Y SEGURA INVERSION?

Los Bonos de la Libertad como ya os hemos dicho, son la promesa por escrito del Gobierno de los Estados Unidos á pagaros el préstamo que le haceis después de cierto número de años. Acordaos que el Gobierno de los Estados Unidos os hace esta promesa—el mayor, el más rico, el más grande y el más democrata de los Gobiernos del mundo. Vuestras inversiones no pueden ser MAS SEGURAS porque ningún otro pais es tan grande ni tan rico, ni tan honrado como es el Gobierno de los Estados Unidos. Un Bono del Empréstito de la Libertad es tan bueno como vuestros pesos porque si un bono del Empréstito de la Libertad no fuera del mismo valor que sus pesos, estos tampoco valdrian nada. Por consiguiente, un Bono del Empréstito de la Libertad es aun mejor que vuestros pesos porque el Gobierno no os paga un interés sobre vuestros pesos y sin embargo, os lo paga sobre Bonos del Empréstito de la Libertad.

PODRIA YO OBTENER MAYOR INTERES DE LO QUE EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS ME PAGA POR MI DINERO?

Un interés del cuatro por ciento es muy bueno cuando no ofrece riesgo alguno. Vosotros depositais vuestro dinero en el banco del cual no obteneis igual interes. Podreis invertir vuestro dinero en negocios y ganar mayor interés que lo que os paga vuestros bonos. Pero supongamos que el negocio á que os dedicais sufre una bancarrota; supongamos que se incendia; y supongamos, por último, que la persona que maneja dicho negocio fuera improba, entonces, perderiais hasta el último céntimo que invertis en

"ANG BATONG BUSILAK"

MARMOLERIA

SOCIEDAD DE OBREROS FILIPINOS.

Se reciben toda clase de trabajo en Mármol como Lápidas, Monumentos, Mausoleos, Pila Bendita y Limpiezas, Escultura, Bustos de Rizal en Bronce, Cemento y Madera.

MARIANO DEL MUNDO,

GERENTE.

408 Padre Gomez, Sta. Cruz.

Manil & I. F.

dicho negocio. Muchas personas invierten su dinero en otras cosas, en otros negocios pero, TAMBIEN SE EXPONEN—no tienen la seguridad de que su dinero está completamente fuera del peligro de perderse. Un bono del Empréstito de la Libertad es la más segura y mejor inversión que podeis hacer.

DONDE PUEDEN OBTENER BONOS DE LA LIBERTAD?

Los tesoreros provinciales y municipales, clubs de Mujeres, Comites Provinciales del Empréstito de la Libertad tienen toda clase de informaciones, recibos oficiales, y los necesarios formularios de subscripciones. Entrevistaros con vuestro tesorero municipal hoy é invertid vuestro dinero de la manera más segura que hay en el mundo.

CLUB DE MUJERES DE FILIPINAS.

En busca de un desertor

Todo ello provino de una amistad de la infancia. La Srta. F. N. y el Sr. L. H. fueron compañeros en la escuela de la provincia de Pangasinan donde todo es brillante y rosado. Durante los años posteriores á la época escolar siguieron manteniendo su inquebrantable amistad lo cual, naturalmente, condujo á un romántico episodio de amor.

Ambos eran muy simpáticos y queridos de todos, y se les consideraba como una ideal pareja de amantes. El Sr. L. acababa de heredar una fortuna de ₱500,000 con la que podría proporcionar á su nueva esposa una vida llena de comodidades. Se declaró, aceptó ella—y entonces sobrevino la calamidad.

Llegó la víspera de la boda, todo estaba listo. Dieron las seis en el reloj de la torre: era la hora en que había de comenzar la ceremonia. Todos se miraban unos á otros. Se hizo el silencio, y pronto empezó á circular este rumor: "¿Donde está el Sr. L.?" ¡Y nadie contestaba á la pregunta! Allí estaba la hermosísima novia con el semblante cubierto de tristeza, mientras las lágrimas resbalaban silenciosamente por sus mejillas. Se había extinguido la voz en su garganta... ¡oh! ¡estaba anonadada! El Sr. L. la abandonaba al pie mismo del altar.

Hoy después de su dolorosa experiencia de ayer, la señorita F. N. sabe mucho más de las cosas de la vida. La novia abandonada va á pasar una tranquila vacación á Cebú con unos parientes y no quiere recibir ni hablar ni aún á sus íntimos amigos.

TY-CAMCO, SOBRINO

IMPORTACION Y EXPORTACION DE TODA CLASE DE PRODUCTOS

Comisiones y Consignaciones
Consignatarios de los vapores "Churruca" y "Panglima."

Hormiga No. 10.

Manila, I. F.

ATENEEO RIZAL

COLLEGE OF PHARMACY—COLLEGE OF AGRICULTURE.

Founded 1904—Incorporated 1909.

SPECIAL COURSES IN AGRICULTURE
BEGIN JULY 1—1918

The new term opens July 1st. Inscription now open. New laboratories and greatly improved courses and equipment.—The best College of its kind.

For particulars apply to 635-641 Calle Sales, Sta. Cruz, P. O. Box 733

El que aquel hombre á quien ella amaba con toda la fuerza de su alma la hubiese abandonado era más de lo que ella podía soportar, y no alcanzaba á comprenderlo. Se habían destruido todas sus ilusiones, todas sus esperanzas de maternidad y dicha doméstica.

Se ignora aún cual es el paradero de su novio, y es de esperar que no le haya sucedido alguna desgracia.

Los parientes del Sr. L. han comunicado el hecho de su desaparición á sus amigos y á las autoridades de policía y le están buscando afanosamente por todo Filipinas, pero hasta ahora, todo ha sido en vano.

Sin embargo, es posible que la "Beck's Employes' Association" haya contraído los servicios de policías secretas particulares para que busquen al desertor y le traigan al baile y fiesta que la asociación dará en el Templo Mosónico, la noche del Sábado, 5 de Octubre próximo, (recordad la fecha).

Después de que lo hayan arrestado la asociación despachará algunos hombres para que traigan á Manila á la desolada novia á fin de que pueda asistir á la fiesta y se pueda arreglar una dichosa reconciliación, que bien valdrá el precio del ticket de entrada: ₱4.00.

Después que hayan disfrutado una noche de diversión, y risa y alegría, cuidarán los miembros de la Asociación de que la boda se celebre debidamente, para que puedan vivir felices para siempre. La Asociación de Empleados de Beck, dió el año pasado un baile en el Templo Masónico que alcanzó un gran éxito.

Los que al mismo asistieron, no debieran faltar este año pues hemos preparado un programa aún más extenso, excelente refresco y dos orquestas de Ilaya compuestas de treinta músicos.

Los Tickets Se venden en los Departamentos de Grofonos de Beck.

Vuestros por una noche de alegría y diversión.

Don't be deceived by the high prices and low quality of other shoes and repair work. You can get the best at Casey's the same price.

TRY CASEY'S REPAIR DEPARTMENT

CASEY'S HOSPITAL

FOR

SICK SHOES

307 M. H. del Pilar, Ermita.

PHONE 3878

¡HINTAY KAYO!

¿NATIKMAN NA BA NINYO ANG AMING

Ginebra Ayala

Ginebra S. Miguel

at Ginebra Nacional?

¡Kung Hindi pa, ay Sayang na Sayang!

Makapagpapatotoo pa ng kanyang buti ang walang tigil na paglakas ng
aming pagbibili at ang mga pagpuri ng nagsisibili sa amin.

¡TIKMAN NINYO!!

Ng kayo'y magsipaniwala.

MĠA LUGAR NA KABIBILHAN

Pakyawan { Sa aming gawaan No. 625, Echague, Maynila.
Sa aming tinggalan No. 630 " "

AYALA at K.^a

Fabrica ng Alcohol.

Na itinatag noong 1834--May 84 taon na ngayon.

Echague 630, 652 Maynila, S. P.

PATNUBAY NG BAYAN

PAHAYAGANG BWANAN

NAMAMATNUGOT
SOFRONIO G. CALDERON

PANGASIWAAN
758 Reina Regente, Binondo.

KARUNUNGAN
KAGALINGAN
AT KAPAYAPAAAN

HALAGA:

Isang salin: 10 cént.
Isang taón: ₱1.00
Sa lalawigan , 1.20
Sa E. U. at ibang lupain... , 2.00

Taón IV

MAYNILA, OKTUBRE 1918.

Blg. 42.

Isang katungkulan natin sa ating Bansa

Lahat ng tao sa kapuluang ito ay dapat bumili ng "BONOS ng Kalayaan" upang makatulong sa ikapagtatagumpay ng kabihasnan at ng pagkakapantaypantay ng mga tao sa harap ng katwiran. Ang pakikipaglaban ng Estados Unidos ay may kinalaman sa atin; sapagka't sa kaling matalo siya, pati tayo ay magiging alipin ng kanyang kaaway.

Angaw-angaw na tao ang nagpapain ng buhay sa labanan sa Europa dahil sa atin. Ang mga kawal na yaon ay dapat pagtalagahan ng pagkain at salapi kung ibig nating sila'y magwagi.

Hinihiling ng Estados Unidos na pautangin natin siya ng salapi. Hindi nga nanghihinig, kungdi nangungutang. Ginagawaran tayo ng "BONOS ng Kalayaan" na siyang lagdang pinaka pangakò ng Pamahalaan ng Estados Unidos na isasauli sa atin ang ating ipinautang pagkaraan ng ilang taón, na tuloy patutubuan

pa ng apit na piso sa bawat sangtaon. Makabibili tayo ng "BONOS ng Kalayaan" sa kaninon mang taga-ingat salapi ng alin mang lalawigan munisipyo ó sa alin mang kasangay ng Banco Nacional. Hwag nating kalimutan na ang mga "BONOS ng Kalayaan" ay naipagbibili kaylan ma't mangangailangan tayo ng salapi. Mailalapit natin sa isang Banco at mapagkakalooban tayo halos ng gayon ding halaga.

Ang isang "BONO ng Kalayaan" ay para ring salapi, isapagka't naipagpapalit ng salapi. Kailangan ngang kumuha tayo ng Bonos ng Kalayaan upang makatulong. Ang Estados Unidos ay maaaring magatang ng bwis kung ibigin at maaari ngang humamig ng salaping kailangan sa pamamagitan ng ganyang paraan. At di ba lalong mabuti ang tayo'y utangan ng may patubò pa kaysa kunan tayo ng salapi sa pag-aatang ng mga bwis?—

Pangyayaring hindi akalain

Si Isaak ay binigyan ng kanyang ina ng isang salapi upang ipamili ng ulam. Ng dumating siya sa pamilihan ay nakita niyang mahal ang karné, ang isda, at anomang lingunin niya, na anopat tinanghali tuloy siya ng pagahahap niya ng ulam na magkakasiya sa kanila at di lalagpas sa halagang sangsalapi. Sa gayo'y pi-

nanimdim niyang siya'y kagagalitan na ng kanyang ina, dahil sa tanghali na at makabili man siya ay di na malulutò sa oras. At naalala niya ang sabi ng Pastor na si Gg. Mariano Banting, na pag ibig din lamang mag-arimohonan sa pag-uulam ay walà nang gaya ng SARDINAS na markang P. C. C. na apat na put limang séntimos lamang ang halaga, at siya nga niyang binili, na may lumabis pa ngang limang séntimos na nabili niya ng matamis. Pagka-

 "ANG TIBAY" 

SINILASAN NINA TEODORO AT KATINDIG

Ave. Rizal blg. 2315 at Sucursal Azcarraga blg. 630.

TEL. 3331, MAYNILA, K. P.

Kung masira na may paraang mabuo'y ibalik at gagawin ng WALANG BAYAD.
Tingnang mabuti ang TATAK ng hindi malinlang ng mga manghuhuwad.

ASERRADORA MECANICA

DE

DEE C. CHUAN & CO.

JUAN LUNA 1028.

Venta de maderas del país de todas clases y dimensiones, en bruto y aserradas. Contratistas de obras y edificaciones.

TEL. 8561.

MANILA.

TEL. 315

Dr. H. M. MAYOR

DENTISTA.

Cura según los procedimientos modernos de la odontología.

ACUDID Á SU "CLÍNICA DENTAL"**Mary Chiles Christian Hospital**

135 Calle Gastambide, Sampalok.

Tel. 3723.

Manila.

kita ng kanyang ina, na sardinas lamang ang binili ay nagalit din sa kanya; nguni't ng buksan ang lata at kanin ay nakita nilang marami ang laman, malinannam at di gaya ng ibang mga sardinas na malansa at nakasusuyang kanin: kaya't ang galit ng ina ay nahalinhan ng kagalakan at ipinagbibilin tuloy kay Isaak na kaylan ma't mahal ang ulam ay Sardinas na P. C. C. ang bilhin at ipinamalita pa mandin sa kanyang mga kapit-bahay at kakilala ang kasarapan at kamurahan ng nasabing sardinas at siyang dahil kung kaya't ngayon ay maraming bumibili nitong bantog na Sardinas P. C. C.

Ang Pagtuturo

Di umano, si Licurgo, na magiting na mananalumpati at pahán na politiko ay hinilingan ng kanyang mga kababayang taga Atenas (Gresya) ng isang panayam hinggil sa napapakinabang sa pagtuturo upang mapakinggan nila ang kanyang paghahakâ tungkol sa suliraning ito at tuloy ikapanuto ng kanilang mga anak sa larangan ng kabaitan.

Pumayag si Licurgo, datapwa't humiling na palugiran siya ng isang taón.

Ang gayong tagal na palugid ay ikinamangha ng nagsisihiling; sapagka't anila:

“Di ba siya'y nakadadagil sa isang sangdali ng mga talumpating nakababakla sa madla

Gayon man ay pinayagan siya sa hiniling niyang isang taón.

Pagkaganap na isang taón ay humarap si Licurgo sa harap ng bayan na nangananabik sa ilalahad niyang isipan,

Dumating nga na may dalang dalawang aso

at dalawang koneho, na pinagtakhan ng madla.

Ang pantas na si Licurgo ay hindi umimik, kungdi binitiwang ang isang koneho at isinunod ang isang aso. Ang koneho ay hinabol ng aso at nilapa.

Pagkatapos ay binitiwang ang isa pang koneho at isinunod din ang isang aso; nguni't ang asong ito ay hindi gumaya sa ginawa ng unang aso, kungdi lumapit sa koneho at nilarô na parang kaibigan.

Ng magkagayo'y hinarap ni Licurgo ang kanyang mga kababayan at aniya'y:

“Naito ang napapakinabang sa pagtuturo. Isang taong tinuruan ko ang asong ito na hwag manampalasan sa kanyang kapwa hayop: kaya't nakita ninyo na hindi lamang sa di niya sinaktan ang koneho, kungdi minahal pa. Ang isa, ang unang aso, ay walang turô, kaya't likas tampalasan.

Ang tao ngang walang turô ay nahahalin-tulad sa unang aso na napadadalâ sa masamang likas at nananampalasan. Kayô nga ang mamili ng mamarapatin ninyo. “Ang may turô ay mabait at ang walang turô ay tampalasan.”

Ang gayong halimbawa ay nakasiyâ ng di kawasâ sa madla at pinuri nila si Licurgo.

Ang Sanglibo't Isang Gabi**Tinagalog ni Sofronio G. Calderón.**

(Karugtong)

KASAYSAYAN NG HARING GRIEGO AT NG MANGGAGAMOT NA SI DUBAN.

Sa isa sa mga lalawigan ng Persya ay may isang naghari na ang mga kampon ay pawang

Florentino Leoncio

DENTISTA

545 Misericordia, Sta. Cruz, Manila.

Prudencio A. Remigio

ABOGADO

BUFETE
Arias Building
211 Carriedo, Sta. Cruz.

RESIDENCIA
1249 Oroquieta,
Sta. Cruz, Manila

NACIONAL STUDIO

GRAN GABINETE FOTOGRAFICO EN ARTES
921 YLAYA, TONDO, MANILA, I. F.

PEINADORA GRATIS

Ablerto desde las 7:00 a. m. hasta las 5:00 p. m. todos los días, también tenemos toda clase de papeles para todos los gustos y vendemos fondos.
Se reciben trabajos de ampliaciones al óleo blanco al negro poto óleo pastel y acuarela.

N. C. VILLACORTE Fotografo.

MAXIMIANO KAPULONG**TALLER DE PINTURA Y CARPINTERIA****SE RECIBEN**

toda clase de trabajos concernientes al ramo.

Muebles, cuadros
artísticos, etc.

Pinturas de casas,
carátulas varniza-
das, etc.

1317 Azcarraga, Trozo.

angkan ng mga taga Gresya. Ang haring yaon ay lipos ng sakit na ketong at ang mga manggagamot sa kanya ay walang magawang paraan na siya'y mapagaling. Noon naman ang isang matalinong manggagamot na nagnangalang Duban, na buntog sa karunungan at pagkilala ng mga halaman ay nakarating sa nasabing lalawigan ng abang hari. Pagkabalita ni Duban ng kalagayan ng hari sa kalunoslunos na sakit na dinadanas, ay humarap sa kanya na nangakong gagamutin ang kanyang sakit sa isang magandang paraan na walang hirap na iindahin. Ang hari, hindi lamang sa pumayag, kungdi nangako tuloy sa manggagamot na siya'y pagpapalain at payayamanin kung mailigtas niya siya sa ketong na nagpapahirap sa kanya.

Pinagtibay ng manggagamot ang kanyang pangako, at pagdating sa kanyang bahay ay gumawa ng isang putol na kahoy na panghampas ng bo a, sakâ binutasan ng di mahahalata sa tatagnan, na sa loob noon inilagay ang gamot na kanyang gagamitin. Pagkatapos ay gumawa ng isang bolang malaki, at kinabukasan ay dinala ang mga bagay na kanyang ginawa at humarap sa hari

Tumigil si Schesnarda ng pananalita pagdating sa bahaging ito ng kanyang pananalaysay, palibhasa't nagbubukang liwayway na.

"Aywan nga, kapatid ko, ani Diznarda, kung

paanong naisaulo mo ang ganyang napakarami at napakagagandang mga salaysayin.

—May maririnig ka pa ngang lalong mahahalaga, kung ipahihintulot ng sultan panginoon ko na palawigin pa ang aking buhay, ang tugon ni Schesnarda.

Sa pagkaibig ni Schariar na malaman ang nangyari sa manggagamot na si Duban, ay hindi ipinag-utos na patayin ang Sultana.

Sa kinagabihan ay ipinagpatuloy ni Schesnarda ang napatid niyang salaysay.

"Ang manggagamot ay yumukod ng magalang at ipinayo sa hari na sumakay sa kabayo at pumatungo sa liwasang bayan na maglaro ng bola, na sinunod naman ng hari, at si Duban na naparoon din sa liwasan, ay lumapit sa hari, at nagbadyang: Hawakan pu ninyo itong panghampas ng bola at inyo pung ipangtulak nitong bolang inihaharap ko sa inyo hanggang sa ang inyo pung kamay at katawan ay maligo ng pawis. Ang gamot na isinilid ku po sa tatagnan niyan ay manunuot sa mga kilatis ng balat ninyo pag-iinit ng inyong kamay, at kung magkagayon ay umuwi kayo sa palasyo, maligo pu kayo, sakâ mahiga agad, at bukas pag-uumaga ay magaling na pu kayo.

Ang hari ay lubos na sumunod sa lahat ng ipinayo ng manggagamot, at siya ngang nangyari, na ng kinabukasan ay nagbangong maga-

Nagbibili ng mga bagay

na

gamit sa pagsulat--gamit sa pagdibuho--mga kagamitan ng mga pintor-mga timbre ó pangtatak-makinilya at mga iba't ibang kulukuti.

Magpadala ng selyo na halagang apat na sentimos at pasasapitin namin sa inyo ang may 96 na pahinang aklat-talaan ng aming tindahan.

MAPAGLILINGKURAN BA NAMIN KAYO?

P. O. Box 1477 FRANK & CO.. Manila.

RESTAURANT "Dimas-Alang"

Big. 555 Nueva, Binondo.

MAY MALINIS AT MABUTING PAGKAIN.

Mura at maaaring magdala kahi't saang
bahay ó kawanihan.

ling at walang ketong. Ipinatawag niya ang lahat ng máginoo sa palasyo upang ibalitá sa kanila ang tagumpay ni Duban, at lahat ay pawang nagalak ng dí masayod.

Ng masak ang manggagamot sa kabahayan at magdumapá sa paanán ng hari, ay niyakap siya nito (ng hari) na pinuri siya ng karapat-dapat, at tuloy inanyayahan siyang makasalo sa dulang, bagay na dí ginawá sa kanino man doon sa lupaing yaon. Bukod dito'y binigyan siya ng dalawang libong *sekye*.

Ang dakilang Bisir ng haring yaon ay mainggitin, sakim, at sapat na manampalasan masiyahan lamang ang mga balakyot niyang adhiká. Ang pagkalingap ng hari kay Duban at ang ginghawang tinataglay ng manggagamot ay kinainggitan ng dakilang bisir, na tuloy nagpasisyang pagkasirain ang dalawa ng hari, na, sa dahilang ito ay nagsabi sa kanyang panginoon (sa hari) na si Duban ay isang hamak na taksil na nasok sa palasyo sa adhikang patayin ang hari. Hindi pinaniwalaan ng hari ang gayong sumbong, ipinakifala na ang manggagamot ay isang tao na kapuripuri, ipinaalala ang himalá ng pagkapagaling sa kanya at ipinahayag sa dakilang Bisir, na dí siya makapagtataglay ng pag-aalinlangan kay Duban, kungdì subali, mula sa sandaling yaon ay pagkakalooban niya bwan-bwan ng isang libong *sekye*, sapagka't ibigay man niya aniya kay Duban ang kalahating kanyang kayamanan ay dí pa rin matutumbasan ang kanyang utang na loob. Idinugtong pa ng hari na natatandaan pa niya ang sinabi ng isang Bisir sa haring Simbad, upang sangsalain ang pagpatay sa prinsipeng anak niya. Ito'y nakapukaw ng kalooban ng dakilang Bisir na mapanaghiliin at ipinamanhik niya sa hari na mang-

CRISPULO ZAMORA

Platero at Gravador.

351 R. Hidalgo, Maynila.

Tel. 3265.

Gumagawa ng magagandang korona para sa mga reina, ng mga medalla, botones, insignias, copas, na panggantung pala, pang gayak sa simbahan, mga larawan, kaliz, baston, hiyas, karatulang tanso, mga chapa, at ibp.

Mabuting yumari at mura lalo na sa kapwa pilipino.

yaring isalaysay sa kanya yaon at pumayag naman ang hari.

"Ang bisir na ito, aniya, pagkatapos na makapagbigay-payo sa kanyang panginoon na hwag padalá sa sumbong ng iná ng kanyang asawa na kaipala'y makagawá siya ng bagay na kanyang pagsisisihan sa tanáng buhay, ay isinaad itong salaysay na sumusunod: (*Basahin sa susunod na bilang ang Kasaysayan ng Isang Lalaki at ng Isang Loro.*)

Ipagpapatuloy.

Ang Pangangalakal

Ang mánangalakal—anáng iba—ay isang tungkuling napakababá, walang ligaya twina sa buhay, at walang gasinong náitutulong sa kanyang Inang-Bayan, na dí kaparis ng manananggol, inhenyero, militar o mediko kayá na kinikilalang mararangal na tao na sa twina'y nasa kasaysahan, malakas at madaling makatulong sa ikadadakilà at ikasusulong ng kanyang lahí.

Máipalalagay namin ang mga nagsasabi ng ganyan na sila'y mga taong hindi nakakaalam ng sinasabi at nagsasalitá na dí tarok ang kahulugan ng sinasabi o ang ibinubuka nila sa bibig. Bakit nasabi namin ang ganito? Pagka't kung ang isang manananggol, inhinyero ó manggagamot na ipinalalagay na mararangal at puspos ng kaligayahan sa ibabaw ng lupa at malakas, ay gayon din naman ang isang mánangalakal na pag nagkatao'y lalò pang dakilà, marangal at maligaya sa nanangunang tungkuling, at ang bayang dí marunong mangalakal ay bayang mahirap, álipinin ng kapwá bayan sa pananalapi at mahinà.

At kung hindi sa pangangalakal ay hindi makikilala ang mga malalaki, mayayaman, at

TAN SENGUAN Y SOBRINOS

San Gabriel Nos. 3-5

MANILA I. F.

Comerciantes en Productos del País. Importación y Exportación. Comisiones y Consignaciones.

SUCURSALES:

CARIGARA Y TACLOBAN (LEYTE)

Dirección Telefónica—TANSENGUAN, Tel. 1260. P. O. B. 1029.



ANG MĠA ISDA NĠ SARDINAS "P. C. C." ay buo at malalaki.

Hinuli sa mġa baybayin nġ Alaska—na kinadoroonan nġ malalaki at malilinis na isdā.

Sa tingin lamang, ang Sardinas "P. C. C." ay lubhang kaakit-akit.

Ang sabaw na katas nġ kamatis ay masarap. Bawa't lata nġ Sardinas "P. C. C." ay malinis sapagka't hindi napapasok nġ mġa mikrobyo. Tikman ninyo ngayon din.

! KUMAIN KAYO NG SARDINAS TATAK "P. C. C."!

Ang sumusunod na talaan nġ mġa bagay na pang-unang kailangan ay siyang magpapatotoo sa inyo nġ aming matapat na payo:

1 sisiw, tig -P-0.80	hangang -P-1.00	1 kilong karne, -P-1.50
1 inahin, tig -P-1.50	,, -P-2.00	1 ,, baboy, -P-1.40
1 dosenang itlog nġ inahin	-P-0.80	1 ,, empeloa, -P-1.20

Ang mġa halagang aming inilahad sa itaas, ay siyang karaniwang sinisingil sa mġa pamilihan sa Maynilā. Sa pagkain lamang, ang sinasahod nġ isang abang manggagawa ay sapat na, o kaipalā ay kinakapos pa. Nguni't kung kayo'y magagawi sa pagkain nġ Sardinas "P. C. C." na isang mabuting pagkain, ay makapagtitipid kayo nġ malaking halaga. Ang kasiyasiyang linamnam, ang sarap na di pangkaraniwan, at ang kababaan nġ halaga nġ Sardinas "P. C. C." ay siyang sa kasalukuyan ay angkop na angkop sa lahat nġ sangba ayan.

Ipinagbibili sa lahat ng lugar

Pacific Commercial Company

Maynila—Cebu—Zamboanga—Tacloban—Legaspi—Vigan—Aparri

Ang Sardinas "P. C. C." ay may HIGIT NA KABUTIHAN kaysa mġa iba.

Sa bigat, sapagka't ang isa'y katimbang nġ tatlo o apat nġ lata na ibang Sardinas.

Sa kabutihan, pagka't ang Sardinas "P. C. C." ay nakahihigit sa mġa iba—at kapag nakakain nito ay hindi na kayo muling kakain nġ iba pang Sardinas.

Makabibili kayo sa lahat ng tindahan.

GAWAAN NG KENDY

NI

J. S. LAPIRA

Ongpin Blg. 746-748, Sta. Cruz, Maynila

Nababantog ang pagawaang itó sa kalinisan, ka murahan at kasarapan ng mga kending may halong mantekilya, gatas, cape, lemon, sikulate, niyog at iba pang gawá sa Amerika.

Pagsadyain ninyo at ng masubok ang katotohanan. Tumatanggap ng pedido sa bayanbayan.

LA TABLERIA de P. y F. JACINTO

NAGBIRILI ng lahat ng uri ng kahoy rito.
GUMAGAWA ng sarisaring "muebles" na pasadya ayon sa ibiging ipagawa.
YUMAYARI ng mga pang pinto, pang bintana, ibp.
LAHAT ay mura at ayon sa kasunduan.
TUMAWAG sa telepono 83.

954-962 Juan Luna, Tundo.

makapangyarihang bansa ngayon ng sangsinukob tulad ng makatarungan at mayamang Amerika, malaki at matipid na China, matapang at maa-rimunhang Hapon. Nariyan ang bihasang Europa na sa ngayo'y nag-aapoy sa digmaan dahil sa pagnanais ng bawat isa sa kanilang bansa ay makapagpapasok ng kanikanyang mga kalakal sa mga daungan o sa lupain ng may lupain na hindi ibig ipagbayad at upang sa ganito'y madaling mapasulong ang kanikaniyang kalakal na ikalalakas ng bawat isa sa kanila.

Ang kalakal kung bagá sa tao, ay siyang pinakabuto at ugat ng isang bayan na sa kanya'y nakapagtatayô ng malalaking kapalaran. Kung walang buto at ugat ang mga tao ay hindi makakatayô, at ang bayang walang sadyang kalakal ay gayon din naman. Tulad din ng isang bundok na kung walang nagtataasang mga kahoy ay walang hichura at hindi na akahalinalang tapunan natin ng paningin. Ang kalakal ngá ay siyang ipinagiging dakila ng isang bayan na kailangang lubhá ang magkaroon ng lakas sa pamamagitan niyan, at salamat at natalos ng bayang Pilipino ang pangangailangang iyan. At ganito ang paniniwalá namin, sapagka't ating namalas na saa't suan pa mang bayan at dako ay walá sa ngayong pinagsusumakitang iba kundí ang mangalala.

Ngayon, kung ang ilang mga bisig ng bayan na nasa paaralang bayang Pangangalakal (Philippine School of Commerce), na sa kanilang maalab na pagsusunog ng kilay ay palarang makapagtapos ng ganitong banal na hángarin dí kayá lalong dumakila ang ating bayan? Mahalil ay walang bibig na magsasabi ng hindi

ikadadakila kun dí oo, pagka't kahi't batang musmos ay maaaring makabatid ng mahalagang súliraning bayan lalung-lalú na ang tungkol sa pangangalakal. At sa mangangalakal na iyan nagbubuhat ang madaling mapsulong at ikalalagó ng ating kalakal, at, mapapasakamay pa natin ang mga puhunang dayo na sa ati'y nagpapahirap sa ngayon. Bakit mapapasa atin? Paano'y tayong mga pilipino ay tulad din ng ibang lahi na may katutubong pagmamalasakit sa kalakal na ikabubuhay ng kalahi bago ang sa iba. Ang pangangalakal ay siyang tunay na makapagpapasipag sa ating mga magsasaka sa pagbubungkal ng naglalawakan nating mga lupaing matatabá at patag upang pagtamnan nila ng halaman na ang mga masani'y ating makakalakal sa araw ng bukas na siyang kailangang mahigpit ng isang nagmimithing guminghawa at magsarili.

Ang pangangalakal ay banal at dakilang tungkulin ng isang tao, pagka't kung ang isang manananggol o manggagamot kayá ay nakapagligtas sa kamatayan ng isang mamamayan dahil sa kasalanang ibinubuhay sa kanya, kahi't walang kinalaman sa kanya ang ibinibintang o dili kaya'y sa sakít na kaniyang dinaramdan, ay gayon din ang isang mangangalakal pagka't kung ang isang sangbahayang ay nasa kapangyarihan ng gutom, ang sangbahayang iyan, ay madaling mailalayô o malunasan sa gayong kahirapan sa pamamagitan ng kanyang salapi at kalakal at dí iyan lamang ang nagagawá at náitutulong ng isang mangangalakal. Nariyan ang makabayang mangangalakal na Mrgal. Teodoro R. Yangko, atbp. nakapag-aabuloy ng libulibong piso sa bayan upang ipagpatayô ng mga naglalakihang gusali para sa bayan. Paris ngayon, halos ang mga nakakapagpautang sa KALAYAAN

SON BUNGHIONG & Co.

Nos. 207-211 Sto. Cristo, Manila, I. F.

Dry Goods, Petroleum, Gasoline, Cocoanut Oil, Mobile Oil,
Engine Oil.

Cable Address: "SONCOSING."

Phone 8586

P. O. B. 978.

Maximo R. Santiago

Experto en el arte de colocar y arreglar el alma del Violin. Perfecciona y armoniza la voz de esta clase de Instrumento. Si no estais satisfechos del sonido de vuestros Violines que os han costado P15.00, 25.00 y P40.00 ó mas, él mediante procedimiento propio y en breve tiempo, lo perfeccionará, y lo armonizará pudiendolos después compararse con los de P40.00, P55.00 y P90.00 etc. Traedlos y os convencereis pues los que dieron resultados satisfactorios y su experiencia que data bastante tiempo en este arte permitenle presentarse al público especialmente a los que tocan esta clase de Instrumento.

Residencia: 80 Havana.
Sta. Ana, Manila, I. F.

Experto sa paglalagay at pag-aayos ng tukod o kalulwa ng Violin. Nakapagpalabas ng lalong mainam na tuong ng Violin sa pamamagitan ng sariling kapaanan. Kung hindi kayo nasisiyahan sa tunog ng inyong Violin na nagkakahalaga ng P15.00 P25.00 P40.00 o higit pa ay dalhin niyo sa kaniya at siya'y handang maglingkod sa inyo ng tungkol dito, at inyong makikita na pagkatapos ng kanyang madaling pagaayos ay matutulad ito sa nagkakahalagang P40.00 P55.00 P90.00. Ang mga pagsubok na kanyang ginawa at ang mababang panahon na kanyang ginugol sa pagtuklas ng lalong mabuting paraan sa pagpalabas ng wastong tingig ng Violin ay siyang sanhi ng di niya ipinanginang tumanggap ng ganitong gawain

ENGRACIO DE ASIS

Nagpapasangla ng alahas, at ibp.
Murang magpatubò, mahal humalaga. Bu-
kás kahi't araw ng pista.

Daang Azcarraga Bldg. 1339, Kanto ng Benavides, Trozo.
TEL. 3396. Maynila.

nabanggit ay mapasa atin na ay umaasa kaming hindi malalaon at mababanaagan na natin ang sinag ng bagong araw, araw ng kayamanan at kasaganaan sa lahat ng bagay na siyang malakas nating sagisagin sa bayang Amerikano na tayong mga Pilipino ay tulad na niyang dapat na lumaya at magsarili habang panahon.

KALIBATO

Sa "Lakas ng Panulat."

San Pablo, Laguna.

Ang ating mga bugtong

Di madangkal di madali binabayaran ng salapi. (kat. *bigas*)

Buhay na inuusong ng patay. (kat. *Balag at gugulaying nagapang.*)

Nakitid kung iladlad kung likumi'y nalapad. (kat. *Panali*)

Hindi tubig ay naagos hindi kampana'y natunog. (kat. *Agus-ting*)

Bubong ay kawa, Media-agwa'y lagari hali-gi'y balibali. (kat. *Alimango*)

Aparador kong marikit buksan at sarha'y hindi na'imik. (kat. *Matá*)

Putting tiyan, bulang likód walang ulo'y may buntot. (kat. *talulo*)

Mag-upo't magtindig hanggang liig ang tubig. (kat. *Bankang lubóg*)

May dalagang umupo sa bato umula't bumagyo'y di nanano. (kat. *Talabá*)

Dalawang palad na maganda magkausong sa isang kopa. (kat. *Tambol*)

Bago hulihin ay binubulas muna. (kat. *Pag-salok ng tubig sa dagat na di umaalon*)

KABUNSOD

San Pablo, Laguna.

ng laksalaksang piso at nakapagbibigay ng daan-daan sa Krus na Pulá ay mangangalakal. At naririhan un si Rockefeller ng Estados Unidos na nagbibigay ng yutayutang piso sa pamahalaang amerikano sakaling ang bansang ito ay napapasa digna. Ang mga gawaing kayang iyan ng mga mangangalakal ay di kapuripuri at danga ng isang Lahi? Di kaya kaligayahan ng isang mangangalakal ang siya'y sumagip ng kahihayan ng kapwa, dahil sa pananalat ng salapi?

Kaya, kung ang mga kabataang nagsisitu-klas ng ibang karunungan tulad sa pagmeme-diko, sa pagkamananggol, pag-iinhinyero at ibp. ay pinagpapakundangan ay dapat din pagpi-taganan ang mga nagsisipagaral sa paaralang Bayang Pangangalakal, pagka't malaki rin ang magagawa ng isang mangangalakal.

Samantalang makapal na ang ating mang-gagamot at manananggol ay dapat pagsumikapan namang matutuhan sa panahong ito ang tungkol sa pangangalakal o dili kaya'y tungkol sa pag-iimbak ng ating mga bungang kahoy at ugat ng ating mga halaman. Ang mga karunungan iyan ay dapat pagsumakitang matutuhan ng ating kabataan sa ngayon upang lalong mapatanyag ang bayang Pilipino sa harap ng mga dayuhang sa ati'y nagmamasisid.

Ito'y hindi pangungunang bait sa ilang kababayan kungdi ito'y isang panawagan o paa-laala kaya, pagka't kung ang mga karunungan

TAN SENGUAN Y CO.

Muelle de Binondo No. 157, Manila, I. F.

COMERCIANTES EN TODA CLASE DE PRODUCTOS DEL PAIS.

IMPORTACION Y EXPORTACION.

IMPORTACION DIRECTA DE ARROZ.

EXPORTADORES DE AZUCAR PARA CHINA Y JAPON.

COMISIONES Y CONSIGNACIONES.

Tel. 4584

P. O. B. 1253

Dirección Telefónica

"YEKGUAN"

CARLOS ORTIZ

OPTOMETRA EXAMINADO

MANGLILITIS NG MATA.

24 Escolta,

Ang mga kasangkapan ay ayon sa bagong panahon.

TEL. 939.

Gregorio Yu-Chuco y HerederosALMACEN DE TEJIDOS
Y MATERIALES PARA ZAPATERIA
Y CHINELERIA.

Calle San Vicente Nos. 219 y 221. TEL. 1401

MANILA & ILOILO.**Sa likod ng pagtitiis**

—000—

Handog sa kaarawan ng pagsilang ni Bb. Irene Nasayre: masamang bulaklak ng Kawit, Cavite.

Nobyembre nuon.

At si Arturo at si Elisa ay nagkakilala sa isang sáyawan. Si Arturo nuon ay di halos mapalagay sa laki ng kasiyahang loob, palibhasa'y nuon lamang siya nagkapalad na magkaroon ng isang kakilalang katulad ni Elisa na napakahinhin at katangitangit ang karilagan.

At sa laki ng kanyang kagalakan ay mahinahon siyang nagsalitá sa dalaga nuong ito'y kanyang kasayaw.

—Bb. Elisa, napakamapalad mandin ako sa mga sandaling ito.

—Bakit kayo nagsalitá ng ganyan?

—Paano'y ngayon po lamang ako nagkapalad na magkaroon ng isang kakilalang katulad ninyo na napakamarangal at napakahinhin.

—Tila mandin kalabisan na ang mga sinabi ninyong iyan.

—Kalabisan? Nagkakamali kayo Bb. Elisa. At upang ipagtapat ko sa inyo ang buong katotohanan, kayo ang tangitangit sa lahat ng aking mga naging kakilala.

—Hindi parang pagmamapuri sa sarili, ako, Bb. Elisa ay marami na rin namang naging kakilala. Ngunit sa karamihan nila'y hindi ko maipapalit ang inyong katutubong binhin at marangal na pag-nugali, ayon sa aking palagay.

—Tunay kayá ang mga pangungusap ninyong iyan?

—Kung kulang kayo ng paniniwalá sa akin ang langit na ang bahalang magpatunay sa inyo na kung ako ngá ay nagsisinungaling lamang.

Sa pangungusap na ito ng binatá, si Elisa ay tila mandin nasiyahan, pagka't nahahalatá niyang hindi ngá nagbibiró si Arturo, at sa hugis ng pangungusap ay mahahalatang ito'y humahangá sa kanya.

Natapos ang sáyawan. At ang lahat ng panauhin ay maligayang nagsiuwi sa kanikanilang táhanan.

Samantalang si Arturo ang natanging umuwi sa kanila na matamlay na matamlay ang katawan. At ng siya'y magpapahingalay na ay para bagang namamalas niya ang larawan ni Elisa at nakangiting nakikipag-ulayaw sa kanya.

Pagkaraan ng ilang araw...

At si Arturo ay nagsimulá ng pagdalaw kina Elisa. Nagtaká ang dalaga sa pagkakadalaw na ito ng bagong kakilala, pagka't di niya akalain na naisipang labbayin ang dakong yaon na nasa sa lawak pa naman ng kabukiran.

At ng si Arturo ay makaalis na ay nasabi ni Elisa sa kanyang sarili:

—Ano kayá ang naisipan ng taong iyon at nakarating sa malayong dakong ito? May bagay kayá ang kanyang pagparito? Samantalang natatayin ko ang mangyayari sa hinaharap.

Kinabukasan...

Si Elisa ay tumanggap ng isang liham ni Arturo. Sa liham ay binanggit ang pagpapasalamat sa mabuting pagtanggap sa kanya at mga iba pang bagay na natutugod sa pagkikilala.

At diyan na nagsimulá ang kanilang pagsu-

ORTIGA HERMANOS

DASMARIÑAS No. 214

MANILA, I. F.

COMERCiantes EN TODA CLASE DE PRODUCTOS DEL PAIS.
ARMADORES DE LOS VAPORES**“Ortiga Hermanos” y “Panglima”****SUCURSALES: Calbayog, Carigara y Tacloban.**

sulatán. Hanggang si Arturo ay nagpahayag ng kanyang dinaramdam.

Ang dalaga sa ganitong inanyô ng binatâ ay hindi na sumagot. Sumulat na muli. Ngunit hindi rin sinagot. Inulit pa hanggang inabot ng ikawalo, subali't ang dalaga ay hindi rin tumugon.

Si Arturo sa ganito ay nagsadyâ isang araw ng Linggo kina Elisa. Nádatnan niya itong nakalugay ang buhok at waring bagong paligò. Tinanggap siya na gaya rin ng dati na nakangiti.

—Kumusta ka Elisa?—ang unang bati ng binatâ.

—Mabuti, gaya rin ng dati.

—Salamat at iyan din ang ninanais ko sa tuwi tuwi na .

—Ngunit.....di na nakuhang ituloy ang sasabihin at napabuntong hiningâ ng malalim.

—Bakit ka natitigilan Arturo?

—Hindi Elisa, mayroon lamang akong naaalala.

—Ah siya ngâ palâ. Naaalala marahil yaong kapareha mo nuong tayo'y nagkakilala sa sayawang iyon.

—Hindi totoo Elisa. At kung kayâ lamang ako natigilan ay sapagka't nágugunitâ ko ang aking mga sulat na di mo mau lamang makuhang sagutin. Bakit kayâ? Naging mapait na bagâ sa iyong kalooban ang mga pagtatapat kong yaon?

Ang dalaga'y walang kaimikimik at nakatungong waring pinakikinggang mabuti ang matatamis na pangungusap ni Arturo.

—Bakit ba ayaw mo na akong tugunin Elisa?

—Arturo, hindi sa ayaw kitang tugunin, kungdi walâ lamang akong panahong sumulat sa karamihan ng aking mga gáwain.

—Elisa, inaakalâ ko na kaylan man at naisin mo ang sumulat ay walang di matutupad, pagka't ikaw ang panginoon ng iyong sarili. Nagtataka ngâ ako sa pangyayaring ito, pagka't simulâ ng ako'y magpahayag sa iyo ng mga dinaramdam ng aking pusò, ay hindi ka na su-

SOMBRERERIA

NI

V. LIWANAG

Binundok, Juan Luna 351

Puhunang tagalog at yari rito

Tangî sa pagpapaputi at pag-aayos ng kahi't anong anyong ibigin.

Nagbibili ng mga barong lalake, kwelyo, panyô, korbata, ibp.

magot, samantalang nuong araw, nuong bago pa tayo nagkakakilala ay maligaya kang tumutugon sa mga liham ko.

—Tunay ngâ at may katwiran ka. Subali't ipinagtatapat ko sa iyo na kung tungkol din lamang sa bagay na iyong iniluluhog ay walâ pa akong kaya upang magpasya.

—Walâ ka pang kaya? Diyatâ?

—Oo't paniwalaan mo.

—Kaylan kayâ igagawad mo ang iyong kaspasyahan?

—Kung dumating na ang araw.

—Anong araw iyan?

—Ang araw ng pagsaloob ko sa bagay na iyan.

At natapos diyan ang kanilang pag-uusap.

Walong bwan ang lumipas

At si Arturo ay patuloy pa rin ng panggingibig kay Elisa.

At palibhasa'y nakilala ng dalaga na tunay ngâ ang pag ibig ni Arturo, kaya't isang araw ay yumari siya ng isang liham, liham na kinalalooban ng kanyang ganap na pagsangayon.

At ganito ang nasasaad:

Arturo;

Yamang nakilala ko ang malaon mo nang pagtitiis sa panggingibig sa akin, at yaman ding

“GERMINAL”

Samahang ganáp na pilipino sa paggawa ng tabako't sigarilyo.

PAGBABA NG TULAY NI AYALA, MAYNILA, K. P.

Bantog sa inam at sarap ng kanyang mga yari;

Bantog sa pagdamay sa mga sakunâ ng Bayan; at

Bantog sa pangunguna sa maraming tanghalan.

Tikman ninyo ang mga may sagisag na:

Germinal, Katagalugan, Kapisanan at Floreal.

natunayan ko ang kadakilaan ng iyong puso, kaya't hindi naman ako nag-alinlangan na di ipagtapat sa iyo ang tunay kong kasagutan.

Arturo: hwag ka sanang malungkot na ngayon, pagga't buong puso na akong nagkakaloob sa iyo ng aking dalisay at wagas na pagibig.

Marahil ay masasabi mong napakaluat kong sumagot, subalit ipinagtatapat ko sa iyo na ang lahing kayumanggi kaylan man ay di mapasagot ng madalian. Kinakailangan na magtiis ng hirap, pagka't ang binatang matiisin at matiyaga magkakaon ng ganting-pala sa binaharap, na kagaya mo nga sa ngayon na pinagkakalooban kita ng nararapat na ganting-pala alang alang sa kawagasan ng iyong pagmamahal.

Hanggang dito na lamang at tanggapin mo ang walang kupas kong pag-aala-ala. *ELISA.*

Si Arturo sa ganyang sulat ng dalaga ay hindi na halos mapakali. Makailang hinagkan at binasang paulit-ulit.

Kung mangyayari nga sanang nuon din ay liparin niya ang kinalalagyan ng dalaga upang magpasalamat ng buong puso sa pagkakaloob niya ng kanyang darakilang Oo!

Oh, si Arturo ay maligayang maligaya nga nuon at nalimutan niya ang kanyang malaon nang pagtitiis at paghabata!

Kaya't nuon din ay tinugon niya ang mahalagang liham ni Elisa. At ang liham ay pinalamutihan ng lalong malalambing at matatamis na pangungusap.

Mula na nuon si Arturo ay lagi na kina Elisa. Ito naman ay galak na galak kung dumarating si Arturo. Paano'y talagang ganyan, na kung nagkikita ang magkasi ay nararapat na magalak, pagka't ito lamang ang panahon na dapat nilang ipag-ulayaw ng buong tamis, ng buong lugod, ng buong lambing.

Isang taon silang matamis na nagmahalan at hanggang sa di na naglaon, sila'y napakasal sa isang Hukom. Napakasal upang magsama, habang buhay, upang magmahalan hanggang libingan.

Mapapalad sina Arturo at Elisa, pagka't sa likod ng malaong pagtitiis ay nagtagumpay rin ang makapangyarihang pag-ibig.

EUS. LIMANO.

Tundó, Maynilà.

PASANGLAAN

NI

FAUSTO O. RAYMUNDO.

Daang Ilaya blg. 641-645 pagliko sa Aceiteros,
San Nicolás, Maynila.

MATAAS humalaga sa isinasanla, MABABA ang patubo. MADALING pagsanlaan at gayon din kung tubusan.

Nagbibili ng mga hiyas na BRILLANTE, PERLAS, GINTO at PILAK sa halagang lalong mura.

Ang mga Hiwaga ng Inkisisyon sa Espanya

Sinulat ni M. V. de Ferreal.

Salin ni S. G. Calderón

(karugtong)

XII.

ANG BAKAS

Sa pagtataglay ng pag-iisip na puspos ng kagulomihan, na karaniwan doon sa nagbabalisa dahil sa kalagayang kabaklabakla, ay dalidaling binagtas ni Dolores ang dakong kinaroroonan ng bahay ng Apostol.

Gayon mang ang isang kampon ng Inkisisyon ay nagpakita sa kanya ng di kawasang kagandahang loob ay di rin siya lubhang tiwasay at nananabik siyang mapasilong uli sa kalinga ng kanyang banal na kaibigan.

Ang hangad niyang makipagkitang muli sa apostol ay lalong nag-aalimpuyó, palibhasa't mula ng mapasok siya sa Karmelitas ay mimsan lamang niyang nakita, at saká ngayon lamang niya nabalitaan si Esteban.

Itong sawing binata na pinaghihinalaan ng Inkisisyon dahil sa kanyang mga kakaibang isipan at saká kinapopootan pa ni Pedro Arbues, sa-pagka't kapanagaw sa ligawan, ay naging tawad ang buhay sa pamamagitan ni José, na siyang bumigó ng mga tampalasang utos ng inkisidor

Sa mga Manggagawa sa Lupa

Kung ibig ninyo ng palagiang mapagtatrabahuhan at ibig ninyong makapag-impok ng salapi ay pumaroon kayo sa kawanihan ng

The Hawaiian Sugar Planters' Association

135 San Nicolás.



Lahat ay Sigarilyong Virginia

Piedmont
Ang Sigarilyong maipam

Kn. edler Bldg. **LIGETT & MYERS TOBACCO Co.** Manila.

KUPONG MAHALAGA SA BAWA'T PAKETE

Ang kaarawang tak-
da sa mga kupon ay
pinalawig hanggang sa
ika 30 ng Hunyo ng
1919.

na pinaglalangan niya ang punò ng Gardunya.

Sa di pagkaalam ni Dolores ng kalagayan ng kanyang kasintahan, ay totoo siyang nababalisá, na di niya iktiwasay.

—¿Di kayá naanón?—ang siya niyang náitatanong sa sarili na taglay ang pagkabakla, at itong kakilakilabot na pag-aagam-agam ay siyang ikinakabá ng di kawasá ng kanyang kalooban, at lalò ngá niyang ipinagmamadalí upang makarating agad.

Ng mapalapit na siya sa bahay ng apostol ay nagtaká na di niya naaninag sa bintanà yaong kukutakutaptap na liwanag ng ilawang tumatanglaw sa mga pagpupuyát niyaong tao ng Dyos.

Gayon man, ang pintò ng halamanan ay halos bukás at madalí ngàng nabuksan.

Yao'y mga sangá ng baging na pinapagsa-lisalikop at iniayos sa pinapagparisukat na kahoy. Si Dolores ay tumawag sa bahay, nguni't walang sumagot.

—Oh Dyos ko! ¡walá!—ang náwiká niyang pabulalás dito sa panibagong kasawian.

Muli siyang tumawag ng lalong malakas; nguni't walang nangyari: ang pintò ay nakati-kom din at walang nagbubukás.

Hinalughog ni Dolores ang halamanan, isaag loobang maluwáng na may mga kahoy at baging

na silungan ng batà at ng mga nagdadaan doong nangapapatá, na karaniwang magsikitil ng mga bunga niyaon. Yao'y pahintulot ng apostol, at kung di disin sa gayong kagandahang loob ay sana'y pinagkulanán siya ng galang at pitigan, at di na sana pinagdaanan pa ng sinoman ang halamanang yaon.

Walang pinangyarihan ang pagkahalughog ni Dolores ng dakong yaon isinoman ay walá! Maliwanag ngang walá roon ang apostol.

Palibhasa'y ang tahanan niya'y naiilang at malayò sa ibang bahay ay walang sukat mapagtanungan.

¿Ano ngang gagawin?

Di na maaaring bumalik sa Karmelitas, tootong susubò sa panganiib.

¿Sa Bayan?

¿Sino sa kanyang mga kakilala ang papain sa higanti ng I-kisisyon, sa pagpapatuloy sa kanya?

At saká, di ba pagsasarhan ng lahat ng pintuan ang anak ng isang taong nasasakdal sa salang may maling pananampalataya.

Ang tangi niyang madudulugan ay ang taberna nguni't sapagka't yao'y inilarawan ni José na isang dakong kalagimlagim ay minagaling niyang magparaan ng gabi sa halamanan.

Bagaman at tag-araw ay may kalamigán palibhasa't malapit sa ilog.

Si Dolores ay walang taglay na bihisan liban sa isang kasuutang sedang itim at isang pangbalabal na enkahe.

Ang mga punong kahoy ay hitik ng mga dahon at bulaklak; ang damo'y nalalatag sa kanyang paanán. Si Dolores nga'y nangulungkot sa tabí ng isang malaking punò ng saging; inilugay ang kanyang buhok na siya niyang inaring banig, ipinulupot sa kanyang ulo ang kanyang pangbalabal, at pagkatingalá sa langit ng tinging dalangin, ay naupò sa damong masinsín at malamig.

Umaasa na ang apostol ay hindi magluluwat ng pagdating.

Itutuloy.

Patakaran ng kabaitan

SA MGA BATANG LALAKI AT BABAE

Ang akdang ito ay nagtamò ng ganting palang sampung libong piso (P 10,000). Ang sumulat ay ang Gurong William J. Hutchins na taga Obertin, Ohio at iniayos ni G. Camilo Osias sa isang paraang mababagay sa mga batang pilipino.

I. Ang unang Kautusan ay

ANG MABUTING PILIPINO AY NAGSISIKAP GUMAWI AT MAGTAGLAY NG GANAP NA KAGALINGAN NG KATAWAN

Ang ikabubuti ng ating lupain ay nangasa nagsisikap umigi ang pangangatawan upang maging karapatdapat sa kanilang gawain sa araw-araw. Kaya't:

1. Lingatan kong maging malinis ang aking damit, ang aking katawan at ang aking pag-iisip.

2. Lalayuan ko yaong mga pangungugaling makasasamâ sa akin, at aking isasagawâ at di lo papaslangin kaylan man yaong mga pangungugaling nakatutulong sa akin.

3. Sisikapin kong maingatang magaling ang aking pangangatawan sa pamamagitan ng bagay na pagkain, pagtulog at pagpapalakas.

II. Ang ikalawang Kautusan ay

Bufete Sotto

Se participa al público que, desde esta fecha hasta nuevo aviso, el Abogado Sr. Antonio González se hará cargo de los asuntos de dicho bufete. El Abogado Sotto actuará solamente como consejero del Sr. González.

Manila, 7 Septiembre, 1918.

ANG MABUTING PILIPINO AY MARUNONG MAGPIGIL SA SARILI

Yaong lalo't higit na nakapagpipigil sa sarili ay lalo't higit na nakapaglilingkod sa kanyang lupain. Kaya't:

1. Aking pipigilin ang aking dilâ, at di ko papayagang magbadya ng hamak ó mahalay na pananalitâ.

2. Aking pipigilin ang aking kalooban at di ako magagalit kahi't pagdagdamdamin ako ng sino't alin man.

3. Aking pipigilin ang aking isip at di ko papayagang maghangad ng mahalay at makapinpisala ng isang mabuting adhikâ.

III. Ang Ikatlong Kautusan ay

ANG MABUTING PILIPINO AY MARUNONG MAGPASIYA SA SARILI

Ang pagmamakapantas sa sariling hakâ ay kahalangan, nguni't ang karunungan magpasiya sa sarili ay kailangan sa mga batang nag-iibig lumakas at maging makabuluhan. Kaya't:

1. Malugód kong pakikiggan ang payo ng matanda't marunong na tao; nguni't pag-aaralan kong magkurò sa sarili, at pumili at gumawâ sa kapasiyahan ng sarili.

2. Hindi ko ikababalinong ako'y tawanan.

3. Hindi ko ikatatatag ang paggawâ ng kawiran kung namamali ang karamihan.

IV. Ang ikapat na Kautusan ay

ANG MABUTING PILIPINO AY NAPAGKAKATIWALAAN

Ang lupain natin ay dumadakila at bumubuti habang may lubos na pagkakatiwalaan ang kanyang mga mamamayan. Kaya't:

1. Ako'y magpapakabait sa salitâ at sa gawâ. Ako'y hindi magsisinungaling, ó kaya'y magpaimbabaw, ni di maglilingid ng katotohanan doon sa mga may karapatan niyan.

2. Di ako magkakamaling asasa na ang ga

KATUBUSAN

PAGAWAAN NG TABAKO'T SIGARILYO

Daang Clavel 501, Binundok,

TEL. 8524.

Ang pagawaang ito ay puhunan ng mga manggagawâ at sa mga pilipino na itinayò sa ikagagaling nila at ng bayan: kaya't kailangang lingapin natin yamang ang mga yari rito ay isa sa mga pinakamainam, maging sa matabang at maging sa matapang na lasa ng tabako't sigarilyo.

Siya nga nating hititin.

yo'y di mahahayag. Hindi ko málilingid sa sarili ang katotohanan at di ku rin ngá málilingid sa twitwina sa iba.

3. Hindi ko kukunin ng walang kaphintulutan ang di akin.

4. Gagawin kong dalidali ang aking ipina-ngakò. Kung ako'y hindi naging tapat sa aking pangakò ay ihihiñi ko agad ng tawad ang aking pagkukulang, at lulunasan ang naging kapansanan. Ganyan ako mananalitá at gagawá sa ikapag-uunawaan at ikapaglalagak ng tiwalá ng isa't isa.

(Ipagpapatuloy)

Ang mga kalaban ng Alemanya

Mula ng magsimula ang labanan

Rusia 1.^o ng Agosto ng 1914.
 Francia 3 ng Agosto ng 1914.
 Belgica 3 ng Agosto ng 1914.
 Gran Bretaña 4 ng Agosto ng 1914.
 Servia 6 ng Agosto ng 1914.
 Montenegro 9 ng Agosto ng 1914.
 Japon 23 ng Agosto ng 1914.
 Portugal 9 ng Marzo ng 1916.
 Italia 28 ng Agosto ng 1916.
 Rumania 28 ng Agosto ng 1916.
 Estados Unidos 6 ng Abril ng 1917.
 Grecia 29 ng Junio ng 1917.
 Siam 22 ng Julio ng 1917.
 Liberia 4 ng Agosto ng 1917.
 China 14 ng Agosto ng 1917.
 Brasil 26 ng Octubre ng 1917.
 Honduras 19 ng Julio ng 1918.

Ang iba pang mangá bansá na kung bagama't di kalaban ay kasirá ay ito namang mga sumusunod: Bolivia, Nicaragua, Hayti, Sto Domingo, Costa Rica, Peru, Uruguay at Ecuador.

Salin sa "El Comercio" 24 Feb. 1918.

FRANCISCO MANAJAN.

Carlos F. Malfort

FOTOGRAFO

SAN FERNANDO 940, BINONDO, MANILA.

Sinomang ibig paretrato ay maaaring tawagin siya sa sariling bahay ó kaya'y pagsadyain naman siya sa kanila.

THE AMERICAN BIBLE SOCIETY

503 AVENIDA RIZAL.

Nagbibili ng mga Biblia sa iba't ibang wika.
 Inyong pagsadyain at pagkakalooban kayo ng ayon sa halagang taglay ninyo.

Ang Tangan-tangan o "Ang Aceite de Castor"

Isa sa mga bagay na dapat lingapin ng magsasakang pilipino ay ang tungkol sa pagtatanim ng mga puno ng "Aceite de Castor", na kilala rin naman sa pangalang Palma Christi, Tangan-tangan at sa botanika ay kilala sa pangalang *Ricinus communis*, sa uri ng mga *Euforbiaceas*. Ito'y isang halaman sa lupang mainit, at sa kasalukuyan ay biglang nagtaglay ng malaking kabuluhán sa boong sangdaigdigan palikhasa't syang tanging langis na may malaking kapakanán sa mga *aereoplano* o mga sasakyan sa himpapawid. At hindi ngá lamang sa sasakyang iyan nagagamit, kundi sa maliliit mang makina na nangagtataglay ng di kawasang lakas, na gaya halimbawá sa mga makinang gamit sa pagsasaka na ngayo'y lumulupana sa Estados Unidos sa iba't ibang lupain. Bukod sa gamit sa mga bagay naito ay gamit din naman sa pangagamot, sa mga katad na mabuting uri, sa paggawá ng sabón at sa iba't iba pang bagay.

Dahil dito ang magsasakang pilipino na maghalaman nito ay lubos na makaaasa na siya'y makikinabang.

Ang Tangan-tangan, palibhasa't ang puno'y totoong matigas ay walang mga hayop na nananalantá at di naaano kahit ang binhi ay matanim sa mga lupang mabató o matigas: anopa ngá't tumutubò sa mga lupà na di tinutubuan ng bang halaman. Gayon man ay namamatay ang halamang ito sa mga lupang mabuhangin at sa kuminoy. Ang ibig ng Tangan-tangan ay isang lupang tuyò na halumigmig.

Pagkatapos na mabungkal ang lupà, malinis at maihandá ang mga hukay sa agwat na

LIBRERIA Y PAPELERIA

DE

P. S. Viuda de Soriano.

Rosario 225 y Plaza del Conde No. 1008, Binondo.

Nagbibili ng mga aklat sa tagalog, kastila at inglés; ng mga kuaderno, pluma, lapis, tinta, papel at ibp.

Boong giliw na tinatanggap ang lahat.

BAHAY SANGLAAN

— NI —

ZACARIAS DE GUZMAN

Daang Villalobos 144, Kyapo.

Tel. 3595.

Mabuting maghalagá sa mga hiyás, na gaya ng mga brilyante, perlas, gintô at iba pang mga bagay na may halagá. Mataas ang turing sa mga pagtasa, magaan ang patubô.

tig-iisang metro ay itinatanim ang mga binhi na hanay-hanay. Sa ganitong paraan ay magaan pag-anihan at marami ang naani. Samantalang ang bunga ay nahihinog sa limá o anim na bwan pagkatapos na máitanim, ay lalong maigi na pamumulaklak ay kapunin na putlin at maging isang paa lamang ang taas, saká linangin ang mga bahaging pinutlán anopa't mapabaong maigi sa hanay ng mga pananim. Sa ganitong paraan ay lumalagô ang ugat pagsibol sa mga pinutlán ng mga bagong supling at sa pagaani ay nakukunan ng makaitlong higít kaysa mga dí ginawán nito.

Kung ang lupang pagtatanimán ay magubat at ayaw paggugulan, ay maaaring hasikan pagsisimulá ng tag-ulán, na dí na kailangang alagaan hanggang mamulaklak. Hindi ngá lamang pag aanihan ng marami at maliliit ang nagiging butô.

Ang halamang ito ay dapat paghalomigmig maigi sa loob ng dalawang bwan ng pagkatanim upang bumuti ang pagsibol. Sapagka't napailalim na maigi ang ugat ng halamang ito ay nakaiitit ng tubig at hindi nasasalantá sa panahon ng pagkakatuot. Kung mabuting uri ang binhing itanim at ang lupang pinagtamnan ay hindi napakasamá, ang mga natanim na may agwat na tig iisang metro at inalagaan ng kahi't kaontí ayon sa nabanggit sa dakong itaas ay maaasahang pakikinebangán ng malaki.

Pagka magulang na ang mga pangalupkop na mga binhi ay dapat putulin bago mahinog na maigi, at imbakin sa isang bangán ó kaya'y isilid sa mga bayong at ibitin sa mga bubóng hanggang sa bumuká ang mga pangalupkop at magsilabas ang mga butô, na kung magkagayon

Ngayo'y panahon ng "Sakit ng Ngipin"

Kung hahanap kayo ng DENTISTA ay tunguhin ninyo si

Dr. A. Vergel de Dios

447 EVANGELISTA.

Walang sakít na gumamot ó bumunot.

ay kailangan nang ihiwalay ang mga butô at isilid ulí sa mga bayong. Ito'y hindi ginagalaw ng anomang hayop ni ng dagá at hindi pangangambahin sa bangán hanggang sa máikita ng bibili ng mabuting halagá sa pámilihan.

Palibhasa'y ang halamang ito ay nagpapawis ng patakpatak na halos malagkit sa mga punò ng mga dahon, at nilalapitan ng mga langgam. ay mabuti ngang budburán ng abó; gayou man, kungdi lubhang marami ay maaaring pabayaan. Manakánaká ay kinakain ng uod ang mga dahon at mangyayaring ikapahamak: kaya't mabuting dalawing maminsanminsán at alisan ng uod. Kung ang isa ó ilang punò ay kákitaan ng pagkasalantá ng uod ay bunutin agad at sunugin upang hwag makáhawa sa iba.

Dapat din namang malaman na ang sapal ng mga ito pagkatapos makunan ng langis ay nakakalason at hindi dapat ipakain sa hayop; nguni't mabuting pangpatabà ng lupa lalong lalò na sa mga tubuhán palibhasa't may taglay na mabuting uri ng potasa at kaonting árido pospóriko.

Talastasin din naman na dí namin iminungkahí na paghalamanan ng "Aceite de Castor" ang matatabang lupa na dapat paghasikan ng palay at ibang kakainín, kungdi isagawá doon sa mga lupa na dí magamit.

Ang bawa't isang ektareang lupa ay mapag aanihan nito ng tatlong tonelada at kalahati at madalas na pinakinabangán sa Estados Unidos ng P-600.00 hanggang P-750.00 pagkatapos ng ikalawang taón. Sapagka't ang mga ito ay hindi nangangailangang itanim na mulí, kungdi sa bawa's tatlo o limang taón ayon sa uri ng binhi, at isa ngang magaan paraan na pagkakitaan ng salapi.

"Herrera Bros"

PLATEROS Y GRABADORES

Se reciben toda clase de trabajos concerrnientes al ramo.

Especialidad en grabados, esmero y prontitud.

No. 122 Azcárraga
Sta. Cruz

Manila, P. I.

TEL. 3916.

SOMBRERERIA Y SASTRERIA.

DE

P. AUSTRIA.

Carriedo 247.
Tel. 4482.

M. H. del Pilar, 409. Ermita.
Tel. 3503.

Nagbibili ng sarisaring mga bagay para sa mga lalake, gaya ng sapatos, medyas, corbata, panyô, lalong lalò na ng mga sombrero rito sa Pilipinas.

Aklat na Patnubay

Ang "PHILIPPINE DIRECTORY" ay tapós na sa limbagan. Ang aklat na ito ay naglalaman ng totoong maraming mahalagang bagay, gaya ng kasaysayan at heograpiya ng Pilipinas sa isang maikling pananalaysay, ang talaan ng mga lansangan, pook, bayan at lalawigan nitong Pilipinas sangpû ng mga namiminunò sa mga ito, at gayon din ang maraming bagay na dapat malaman ng madlá hinggil sa pagsasaka, pangangalakal at iba't ibang pagkabuhay, sakâ ang ayos at kapakanan ng mga kagawaran at kawanihan ng ating Pámahalaan. Sumulat kayo agad kay G. CORNEJO at ng hwag kayóng maubusan.

Kaya ngâ marapat pakainngatan ang pagpill ng binhi upang maasahang magiging matitibay at maiigi, mabulaklak at malangis at mapag-anihan ng marami at ng mabuting uri.

Tungkol sa Pagtatanim ng Palay

Sa kasalukuyang ay totoong maraming sarisaring uri ng palay rito sa sangkapuluan, at karaniwang ipatanim ng nangagbubukid nito kung aao na lamang uri mayroon sila. Mangyayari pa na may uring napag-aanihan ng marami at may na pag-aanihan ng kaontí lamang.

Kung ito'y pakialaman ng pámahalaan na ipatanim yaong mga napag-aanihan ng marami ay makapagbibigay lunas ngâ sa nang-yayaring kasalátan. Kailangan ngang maglahád ng isang patakaran, pagkalooban ang mga magsasaka nito ng mga uring napag-aanihan ng marami at singilan ng mababang halaga ó kaya'y pahiramin sila, na pag-aani ay saka palitan.

BIBLIA BIBLIA

SA LAHAT NG WIKA

SA

BRITISH & FOREIGN BIBLE SOCIETY

636 Isaac Peral, Ermita.

Mabuti rin naman na mag-ukol ng mga kawani ng pámahalaan na marunong kumilala ng nababagay na uri sa gayo't gayong lupà at sa ganitong paraan ay maaasahan ang kagalingan ng mga pag-aani ng mga palay rito.

At lalong mabuti sana ay magkala't sa iba't ibang lalawigan ng mga akdá hinggil sa mabuting paraan (ng pagbubukid ng palay at sa wikang kastilâ, tagalog, bisaya, kapangpangan, ilokano, bikol, ibp. At inaasahan namin na kung ang paraang ito'y palalakaran ng pámahalaan oy malulunasan sa hinaharap ang kasalatan ng bigás dito sa atin.

Paunawa

Sino mang ibig sumuskribí rito sa "Patnubay ng Bayan" ay sumulat kay S. G. Calderón, 758 R. Regente, Binondo, Manila. ₱1.00 isang taón sa Maynila. ₱1.20 sa lalawigan.

Ang sa bawa't taóng nagdaan ay ₱2.00.

Stangl Press

641 Sales, Maynilâ.

P. O. Box 733.

Tumatanggap ng mga limbagin na gaya ng mga tarjeta na may iba't ibang hugis, invitación, membrete, programa, alegato, revista, libro at ibp.

Gayon din naman tumatanggap ng ukol sa enkuadernasion, sa halagang kayang kaya ng mga nagsisipagpagawâ.

Pagsadyain ang palimbagang ito at ng kayo'y masiyahan.

 **PACO STUDIO** 

1430 HERRAN

May manunuklay na walang
BAYAD.

SASTRERIA Y SOMBRERERIA

Ibig ba ninyong magkaroon ng mga mainam na kasuutan ayon sa bagong panahon? Kung gayon, magsadya kayo sa patahian ni

ISAIAS ALVARAN

606 Azcarraga, Tondo.

MANILA.

::: FILIPINA :::

Tanging Pahayagang bwanan ng mga babae, sa wikang Ingles at Tagalog. Naglalaman ng maraming bagay tungkol sa ikagagaling ng kababaihan sa bayan, sa samahan at sa sarili.

MAGSISUSRKIBÍ KAYO. -P-1.50 LAMANG ISANG TAON.

Pasulatan: 324 Misericordia, Maynila.

CORNEJO'S PHILIPPINE DIRECTORY 1918-1919

324 Misericordia, Sta. Cruz, Manila

It's an annual publication in English and Spanish for Business and Professional Men, Teachers and Students, Politicians and Public Officers, Travellers, Writers, Agriculturists, etc.

Price Per Copy: -P-7.00 Plus -P-1.00 When sent by Reg. Mail

Taller de Encuadernación

NI

Sofronio G. Calderón

758 Reina Regente, Binondo.

WMS

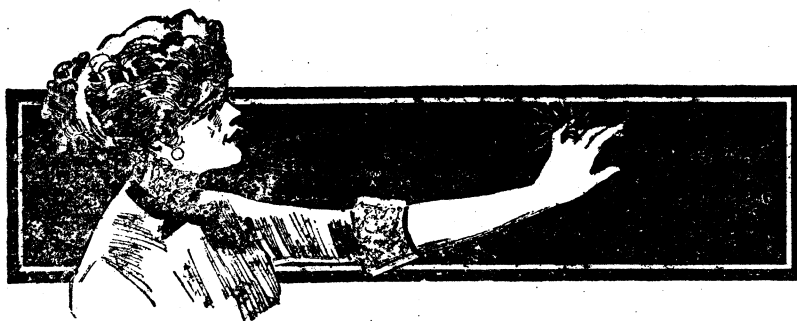
Murang tumanggap at mabuting yumari.

Gumagawa ng mga pads na gamit sa
mga páaralan at sa mga opisina.

ESTOS SON LOS OBSEQUIOS MAS HERMOSOS

PARA
UNA DAMA
DISTINGUIDA.

UNA JOYA DE NUESTRA CASA SERA PARA ELLA DE GRAN VALOR Y APRECIO.



Los brillantes de "HEACOCK" deslumbran por su Fino Tallado y su interesante calidad.

Son nuestras piedras de un Blanco Azulado que encanta.

SORTIJAS DE

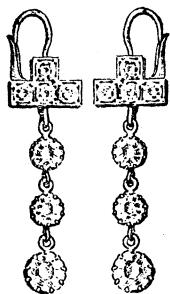
BRILLANTES

Desde P18.00 a P2.000.00,



PENDANTIFS
DE EXQUISITOS DISEÑOS, CON
BRILLANTES,
PERLAS U OTRAS
PIEDRAS PRECIOSAS.

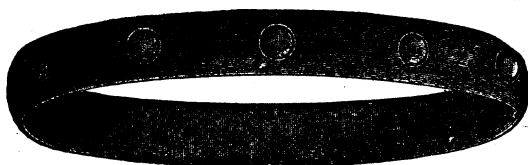
Desde P3 50 a P3.000 00



EN PENDIENTES DE BRILLANTES:

TENEMOS, SE PUEDE DECIR, EL MEJOR
SURTIDO QUE HAY EN PLAZA.

Desde P22.00 a P1.500.00



Verdaderas Novedades en Pulseras de Brillantes.

Desde -P-45.00 a 'P-500.00



VANITY-CASES

LOS TENEMOS DE PLATA DESDE P26.00 A P80.50

DE ORO

DESDE P374.00 A P600.00

H. E. HEACOCK Co.—ESCOLTA 121-123